

Luke 7:1-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 7:1-17

Literal Translation

Introduction

- 1) **And when He completed all His Words in the hearing of the people, He entered into Capernaum;**

- 2) **and *a* servant of *a* certain centurion, having *an* illness, was about to die, who was valuable to him.**

- 3) **And when he heard concerning Jesus, he sent to Him elders of the Jews, requesting Him, that, having come, He might cure his servant.**

- 4) **And when the *elders* approached Jesus, they were diligently calling upon Him saying that he is worthy to whom He will grant this.**

- 5) **For he loves our nation, and he himself built the synagogue for us.**

Luke 7:1-17

Literal Translation

- 6) **And Jesus was going with them. And while he was not far from the house, the centurion sent friends to Him, saying to Him, Lord, do not trouble; for I am not sufficient in order that you should enter under my roof.**

- 7) **On account of which neither did I consider myself worthy to come to you; but speak *by word*, and my servant will be healed.**

- 8) **For I also am a man being placed under authority, having soldiers under myself, and I say to this one, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my servant, Do this, and he does *it*.**

- 9) **And after Jesus heard these things He marveled *at* him and when He turned around He said to the crowd following Him, I say to you, not even in Israel did I find such faith.**

Luke 7:1-17

Literal Translation

- 10) **And when those who had been sent returned to the house, the servant being sick, they found being healthy.**

- 11) **And it happened on the next *day*, He was going unto *a* city being called Nain; and many of His disciples were going with Him, and *a* large crowd.**

- 12) **And as He drew near to the gate of the city, even behold, *one* having died was being carried out, *an* only begotten son to his mother, and she was *a* widow; and *a* sufficient crowd of the city was with her.**

- 13) **And the Lord, having seen her, was moved *with* compassion upon her, and said to her, Do not weep.**

- 14) **And having approached, He touched the coffin; and the ones carrying *it* stood *still*. And He said, Young man, I say to you, rise up.**

Luke 7:1-17

Literal Translation

- 15) **And the dead *man* sat up and began to speak. And He gave him to his mother.**
- 16) **And fear seized all, and they were glorifying God, saying that *A* great prophet has been raised among us, and that God looked upon His people.**
- 17) **And this word went out concerning Him in *the* whole *region* of Judea, and in all the surrounding country.**

Luke 7:1-17

Greek English Translation

- 1) Ἐπεὶ δὲ (Ἐπειδὴ) ἐπλήρωσε(ν) πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ εἰς
When and (when) He completed all the words of Him into
τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καπερναοῦμ (Καφαρναοῦμ).
the hearing of the people, He entered into Capernaum (Capernaum).
- 2) Ἐκατοντάρχου δέ τινος δούλος κακῶς ἔχων ἤμελλεν τελευτᾶν,
of a Centurian and certain servant illness having was about to die,
ὃς ἦν αὐτῷ ἐντιμος.
who was to him valuable.
- 3) ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλε(ν) πρὸς αὐτὸν
having heard and concerning the Jesus, he sent to Him
πρεσβυτέρους τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν, ὅπως ἐλθῶν
elders of the Jews, requesting Him, that having come
διασώσῃ τὸν δούλον αὐτοῦ.
He might cure the servant of him.
- 4) οἱ δὲ, παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν
the ones and, having approached to the Jesus, were calling upon
(ἠρώτων) αὐτὸν σπουδαίως, λέγοντες ὅτι ἄξιός ἐστιν ᾧ
(were requesting) Him diligently, saying that worthy he is to whom
παρέξει (παρέξῃ) τοῦτο·
he will grant (you should grant) this;
- 5) ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς
he loves for the nation of us, and the synagogue himself
ᾧκοδόμησεν ἡμῖν.
he built for us.

Luke 7:1-17

Greek English Translation

- 6) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς. ἤδη δὲ αὐτοῦ οὐ μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἐπεμψε(ν) πρὸς αὐτὸν ὁ ἑκατόνταρχος φίλους, λέγων αὐτῷ, Κύριε, μὴ σκύλλου· οὐ γὰρ εἰμι ἰκανὸς ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου εἰσέλθῃς·
the and Jesus was going with them. already and Him not far being distant from the house, sent to him the centurion friends, saying to Him, Lord, not do trouble; not for I am sufficient in order that under the roof of me you should enter;
- 7) διὸ οὐδὲ ἑμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν· ἀλλὰ εἶπε λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται (ἰαθήτω) ὁ παῖς μου.
on account of which neither myself I considered worthy to you to come; but speak word, and will be healed (let be healed) the servant of me.
- 8) καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ' ἑμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
also for myself man I am under authority being placed, having under myself soldiers, and I say to this one, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to the servant of me, Do this, and he does.
- 9) ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτὸν, καὶ στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ εἶπε(ν), Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον.
having heard and these things the Jesus marveled him, and having turned to the following Him crowd He said, I say to you, not even in the Israel such faith did I find.

Luke 7:1-17

Greek English Translation

- 10) **Καὶ ὑποστρέψαντες οἱ πεμφθέντες εἰς τὸν οἶκον εὗρον**
And having returned the ones having been sent unto the house found
τὸν [ἀσθενοῦντα] δούλον ὑγιαίνοντα.
the [being sick] servant being healthy.
- 11) **Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ (τῷ) ἐξῆς, ἐπορεύετο (ἐπορεύθη) εἰς πόλιν**
And it happened in the (the) next, He was going (He went) into city
καλουμένην Ναϊν· καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
being called Nain; and were going with Him the disciples of Him
[ἱκανοί], καὶ ὄχλος πολὺς.
[many], and crowd large.
- 12) **ὡς δὲ ἤγγισε(ν) τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ,**
as and He came near the gate of the city, even behold
ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς, υἱὸς μονογενῆς τῇ μητρὶ αὐτοῦ, καὶ
was being carried having died, son only born to the mother of him, and
αὐτὴ ἦν χήρα· καὶ ὄχλος τῆς πόλεως ἱκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ.
she was widow; and crowd of the city sufficient was with her.
- 13) **καὶ ἰδὼν αὐτὴν ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ**
and having seen her the Lord moved with compassion upon her, and
εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.
He said to her, Not do weep.
- 14) **καὶ προσελθὼν ἤψατο τῆς σοροῦ· οἱ δὲ βαστάζοντες**
and having approached He touched the coffin; the ones and carrying
ἔστησαν. καὶ εἶπε(ν), Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι.
stood. and He said, Young man, to you I say, rise up.

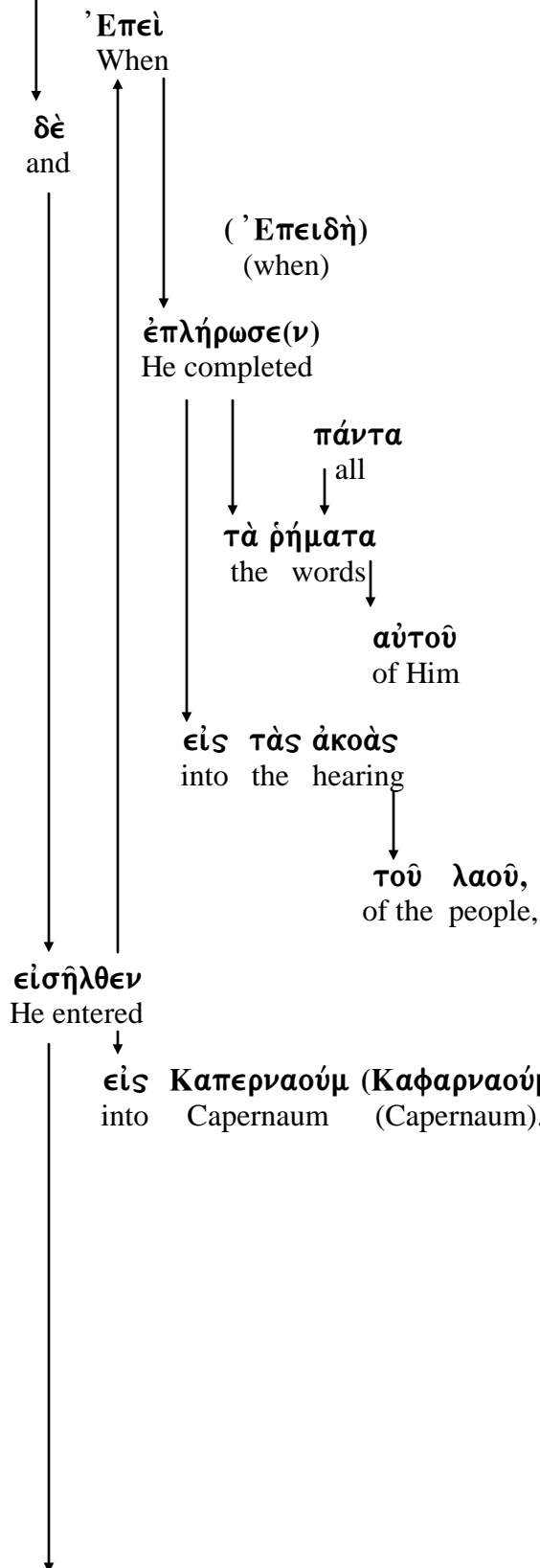
Luke 7:1-17

Greek English Translation

- 15) **καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν. καὶ ἔδωκεν αὐτὸν**
and sat up the dead, and began to speak. and He gave him
τῇ μητρὶ αὐτοῦ.
to the mother of him.
- 16) **ἔλαβε(ν) δὲ φόβος ἅπαντας (πάντας), καὶ ἐδόξαζον τὸν**
seized and fear all (all), and they were glorifying the
Θεὸν, λέγοντες ὅτι Προφήτης μέγας ἐγήγερται (ἠγέρθη) ἐν
God, saying that Prophet great has been raised (was raised) in
ἡμῖν, καὶ ὅτι Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ.
us, and that Looked upon the God the people of Him.
- 17) **καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ,**
and went out the word this in whole the Judea, concerning Him,
καὶ ἐν πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
and in all the country around.

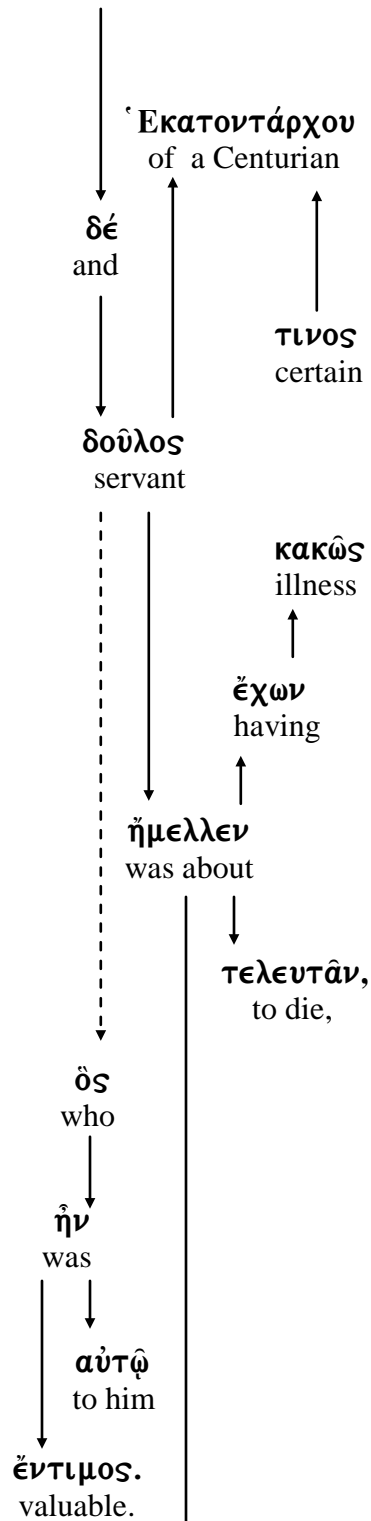
Luke 7:1-17
Diagram

1)



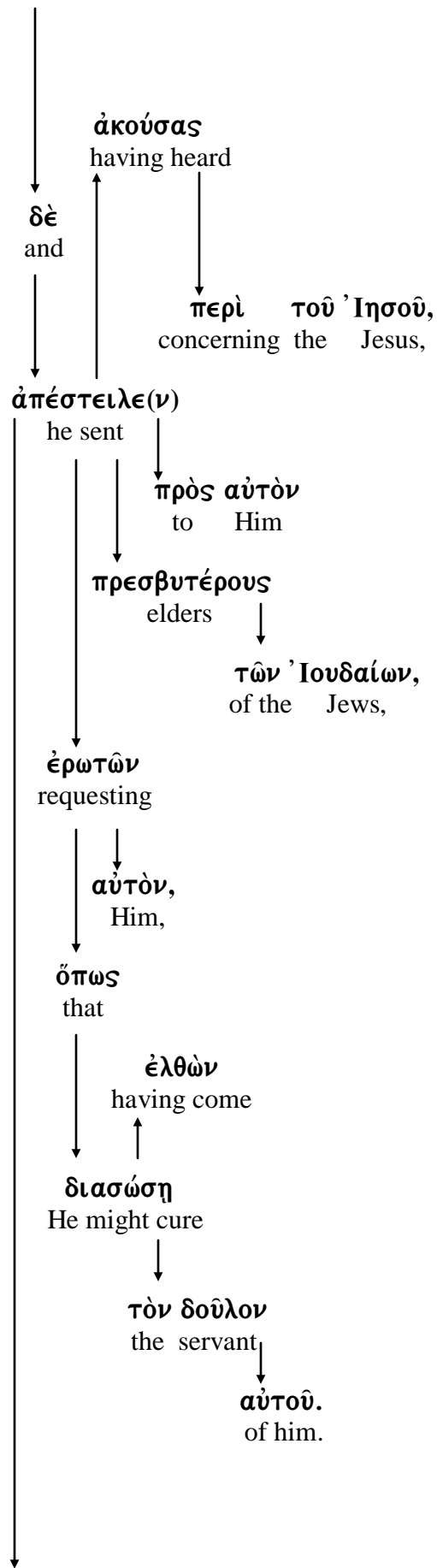
Luke 7:1-17
Diagram

2)



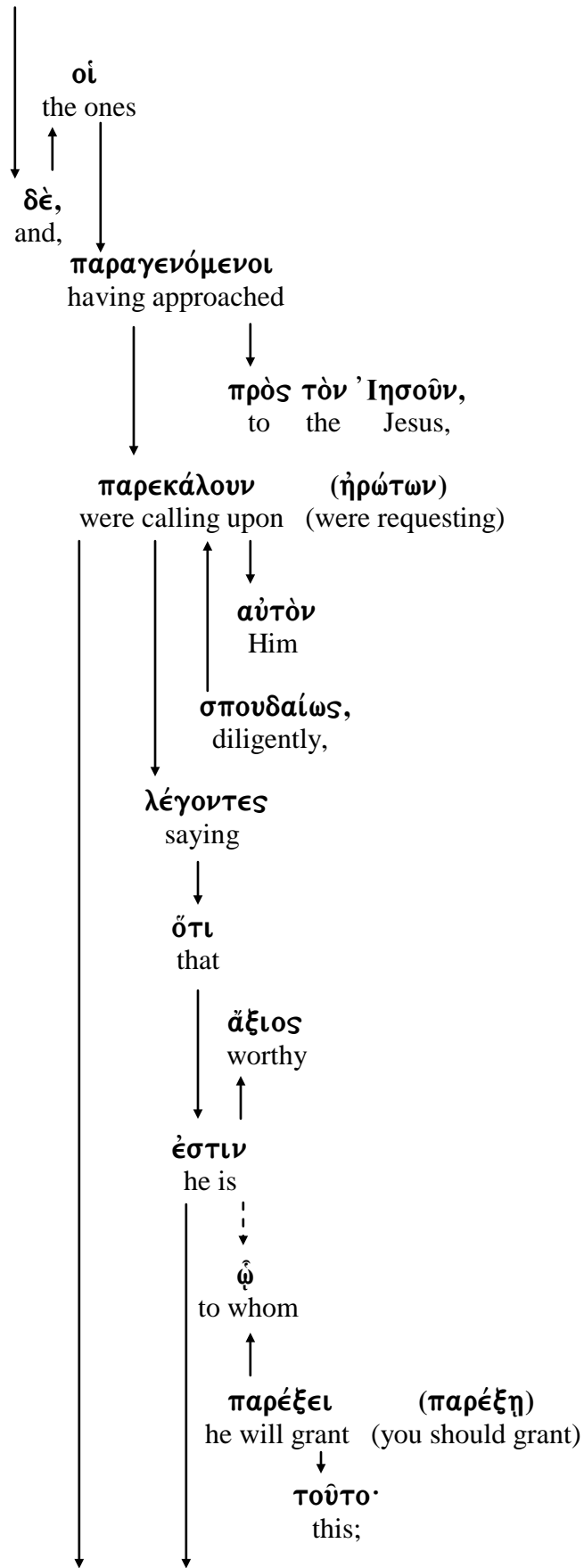
Luke 7:1-17
Diagram

3)



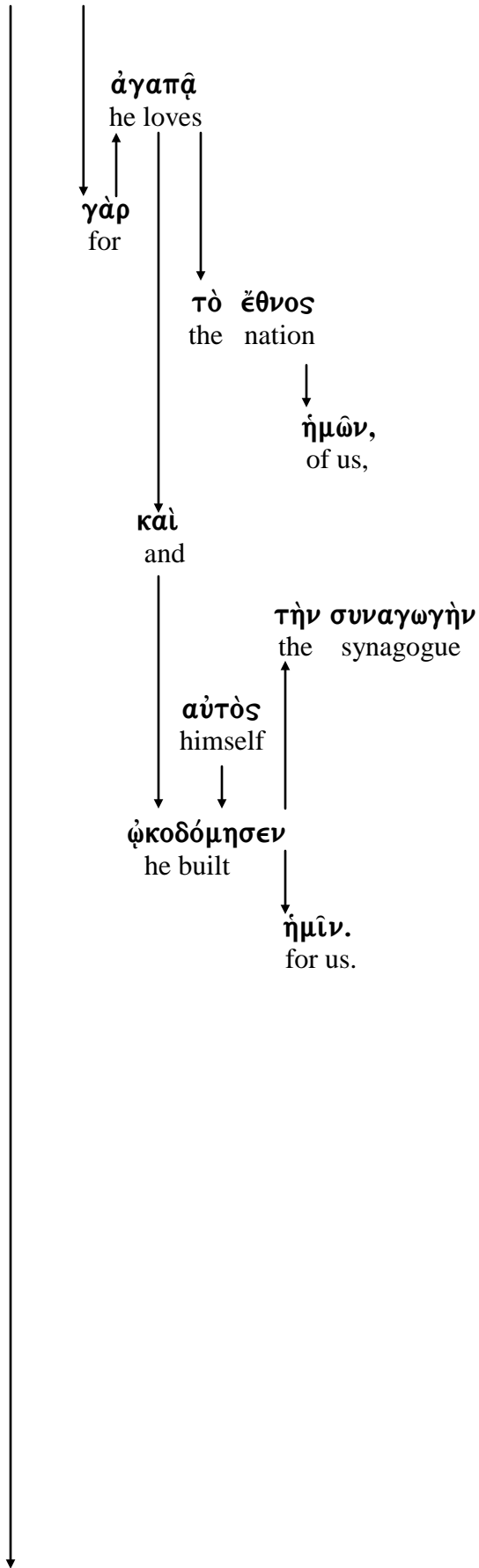
Luke 7:1-17
Diagram

4)



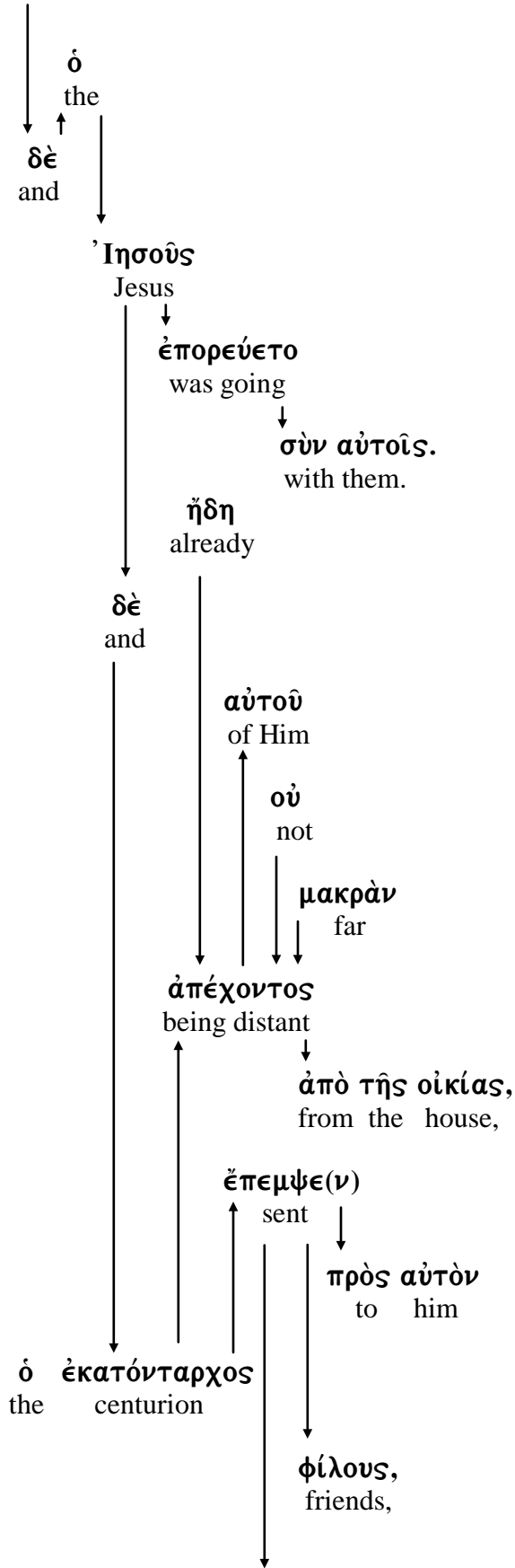
Luke 7:1-17
Diagram

5)



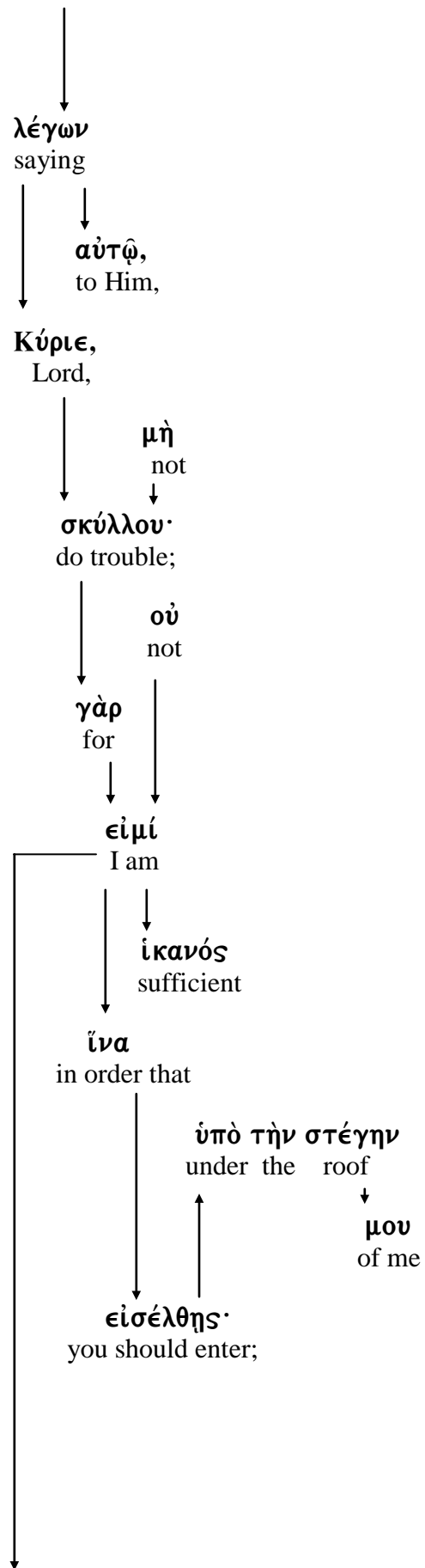
Luke 7:1-17
Diagram

6)



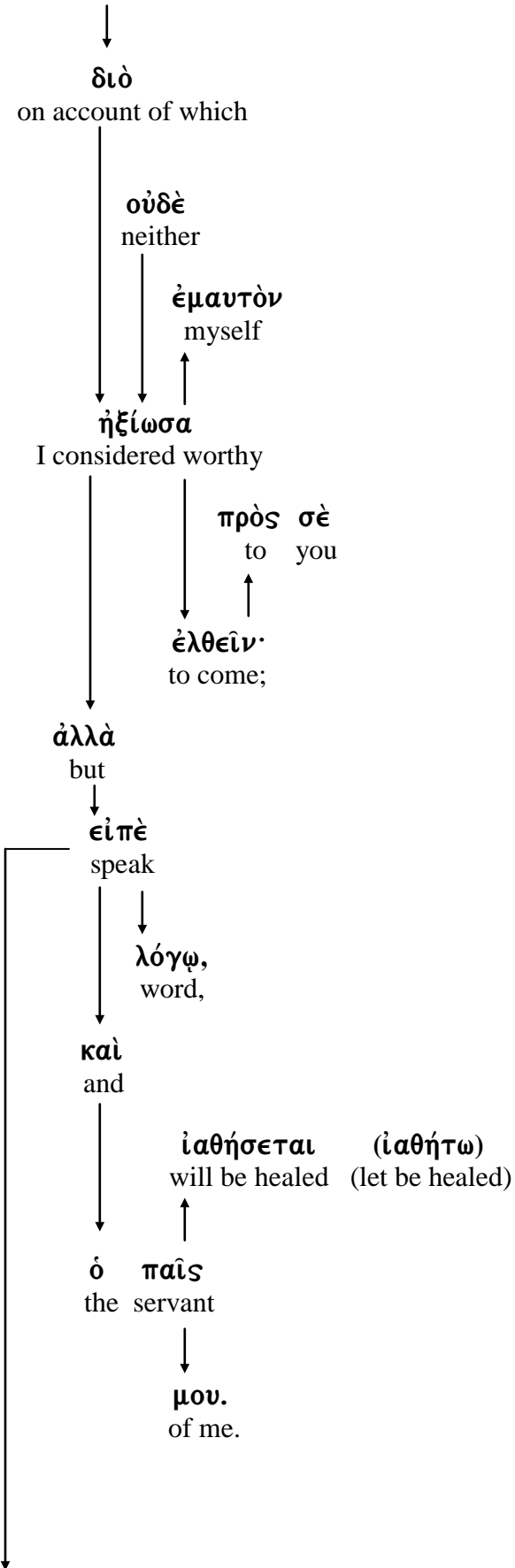
Luke 7:1-17
Diagram

6) continued



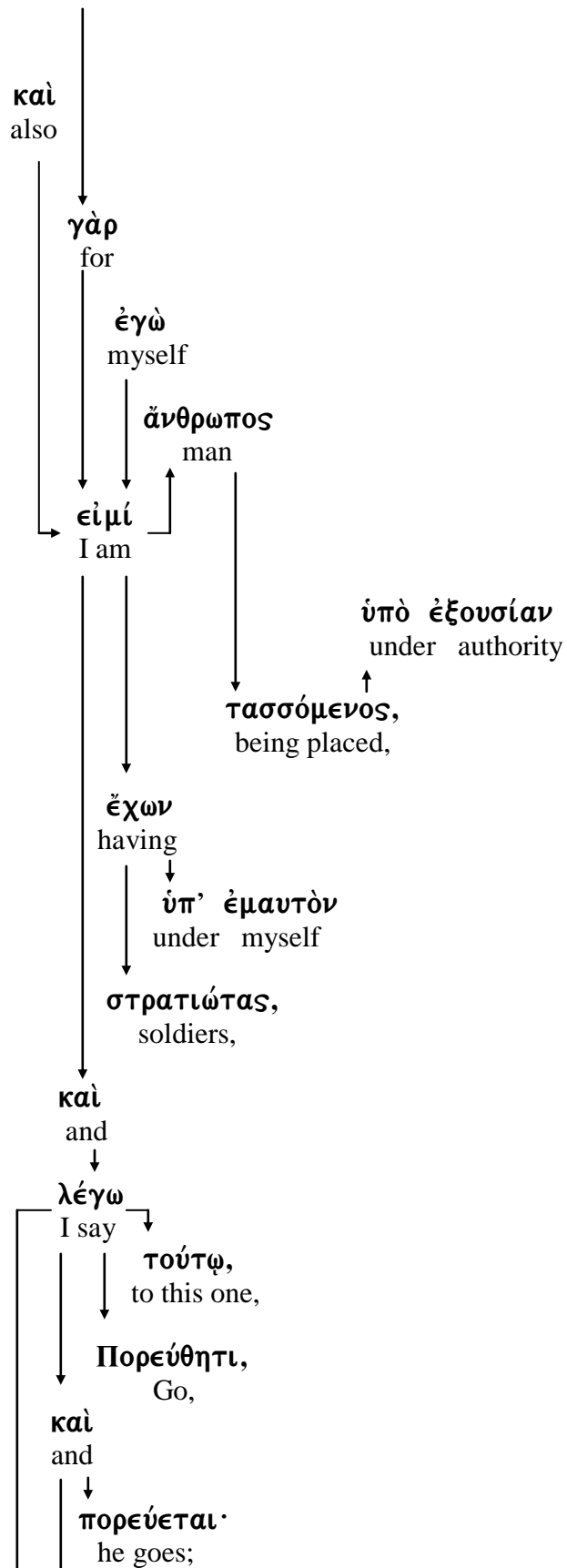
Luke 7:1-17
Diagram

7)



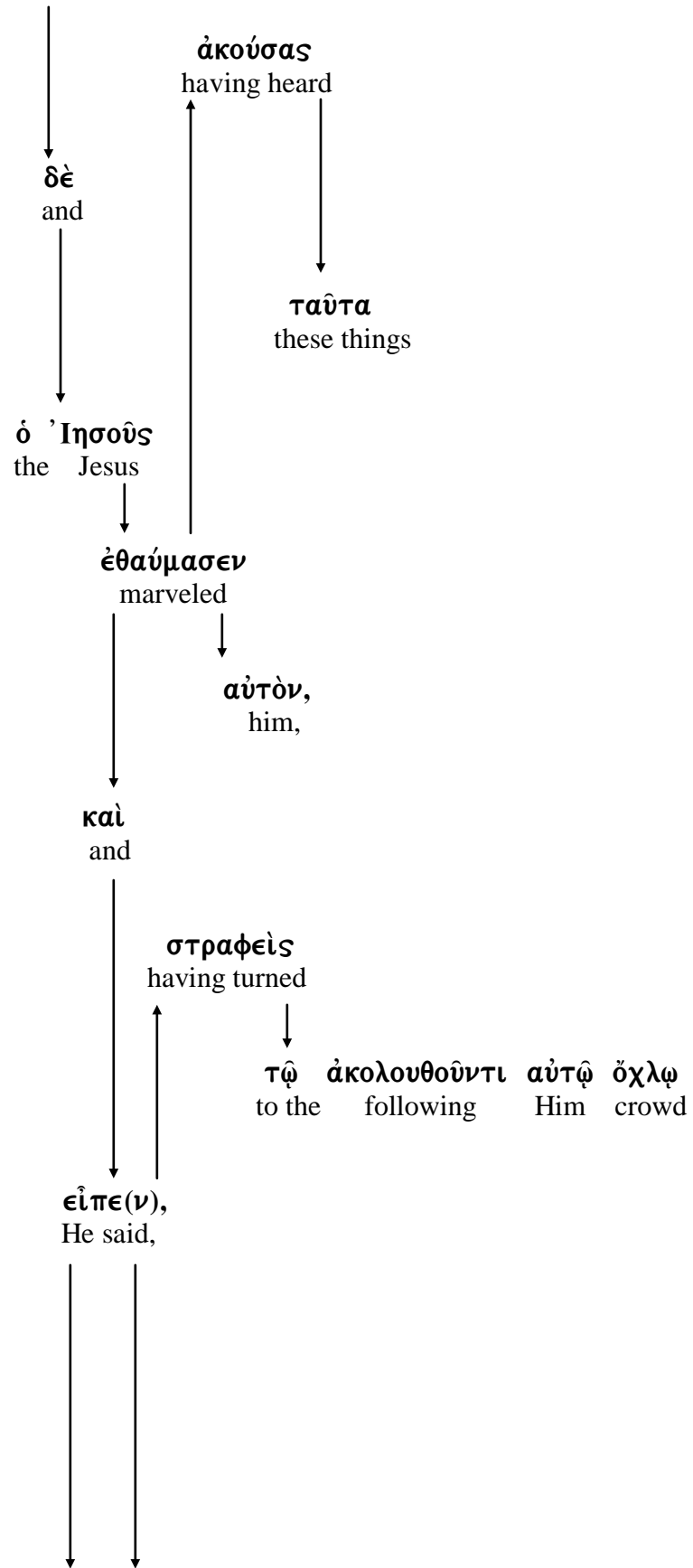
Luke 7:1-17
Diagram

8)



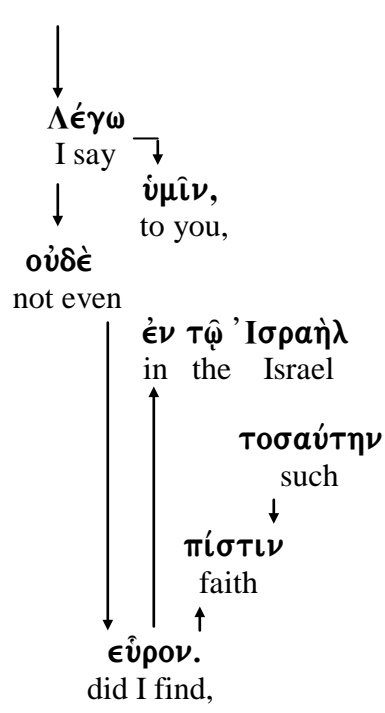
Luke 7:1-17
Diagram

9)

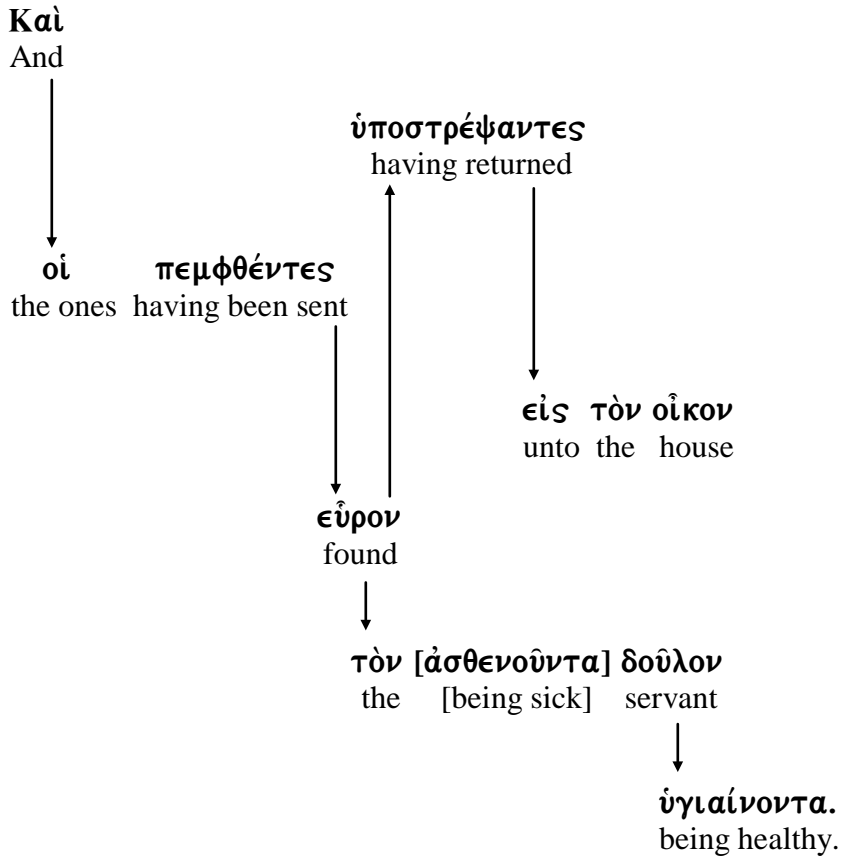


Luke 7:1-17
Diagram

9) continued

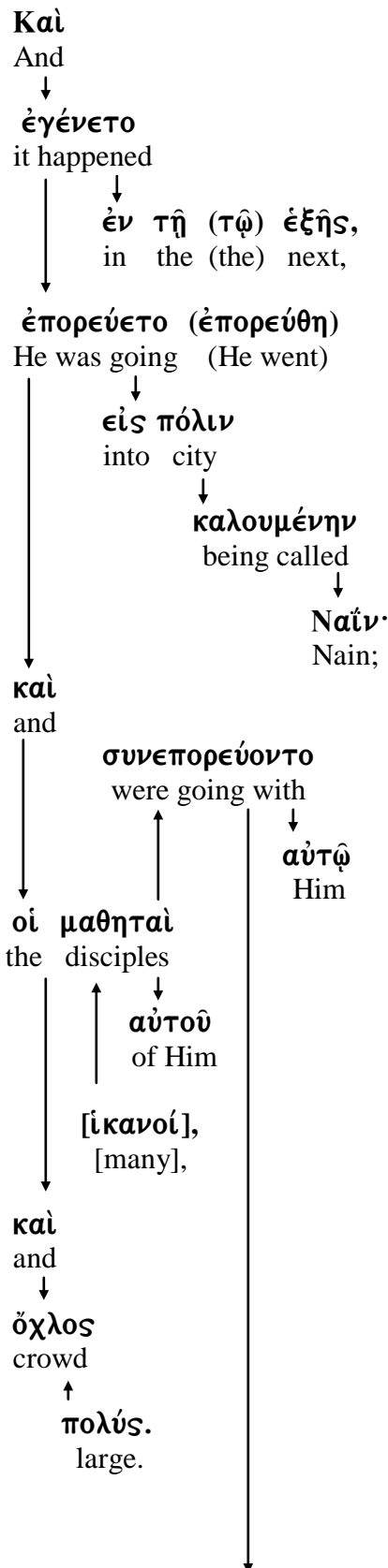


10)



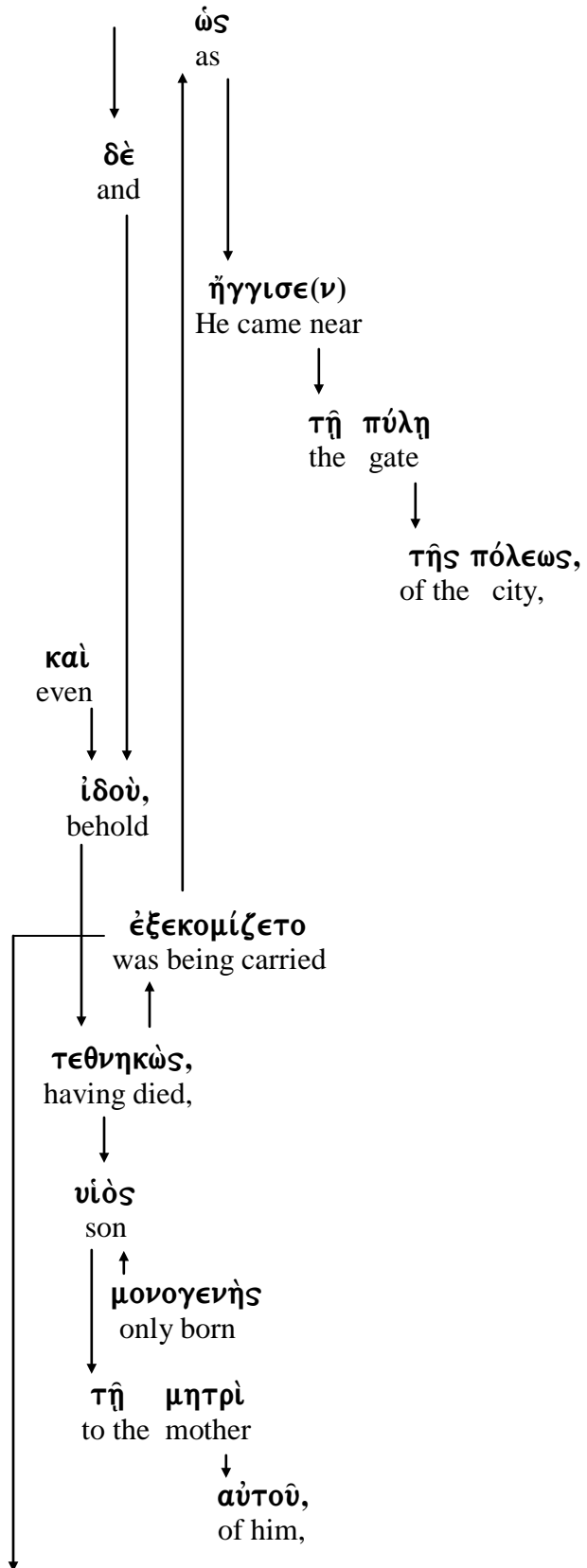
Luke 7:1-17
Diagram

11)



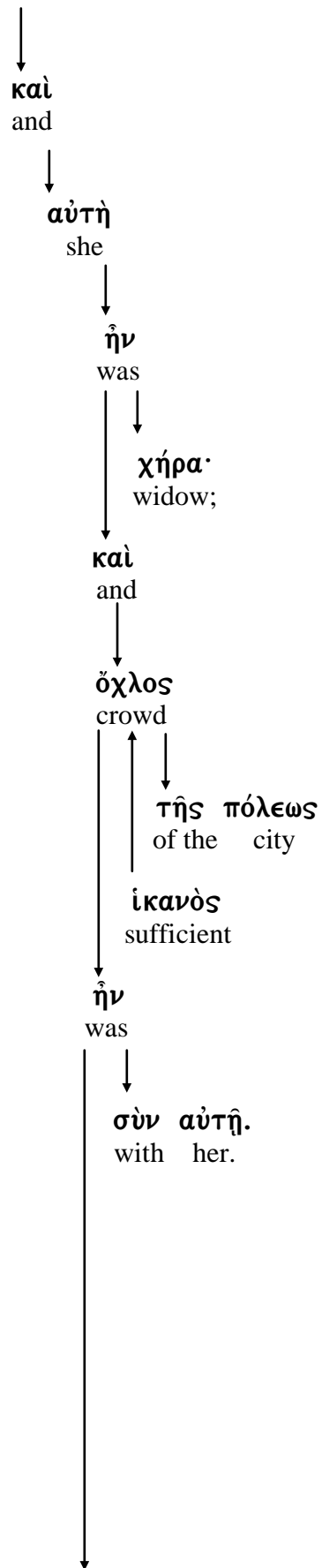
Luke 7:1-17
Diagram

12)



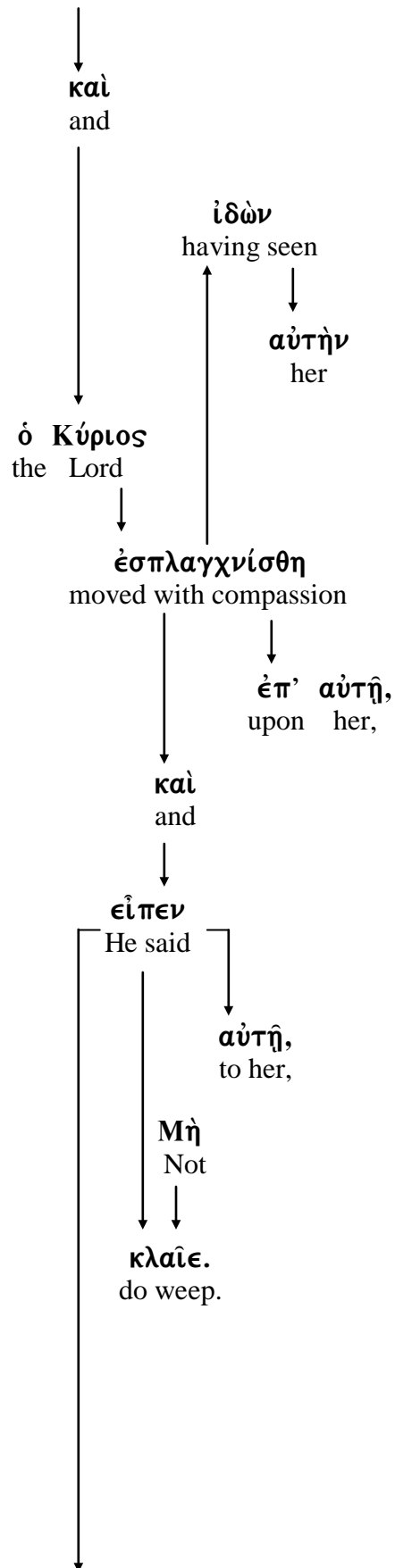
Luke 7:1-17
Diagram

12) continued



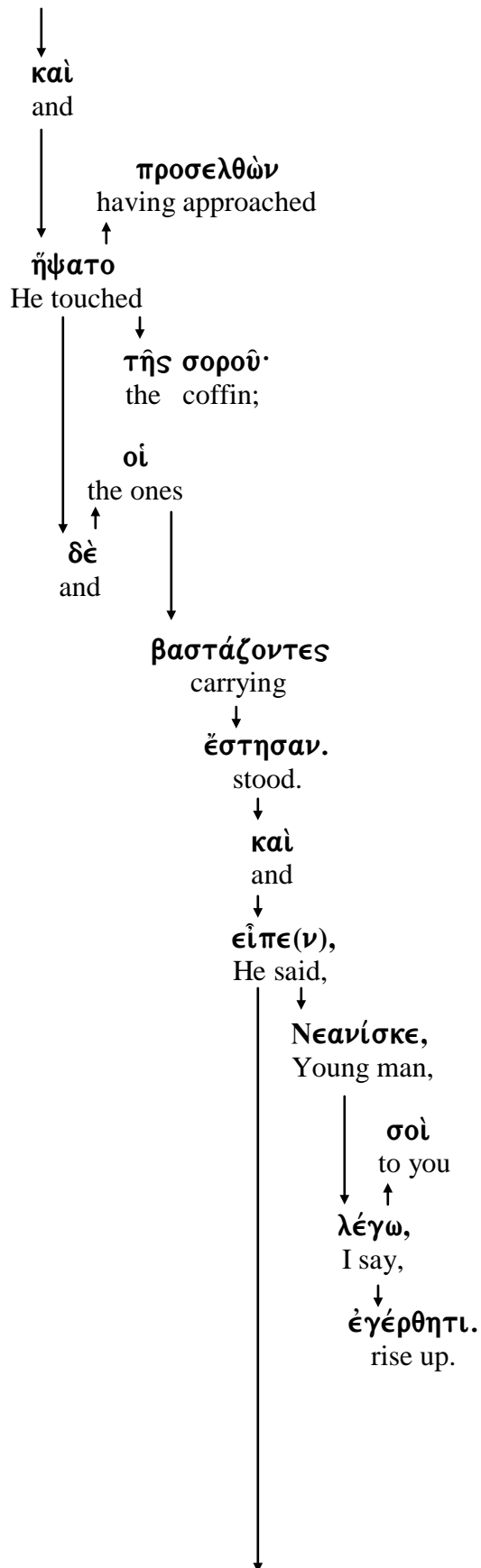
Luke 7:1-17
Diagram

13)



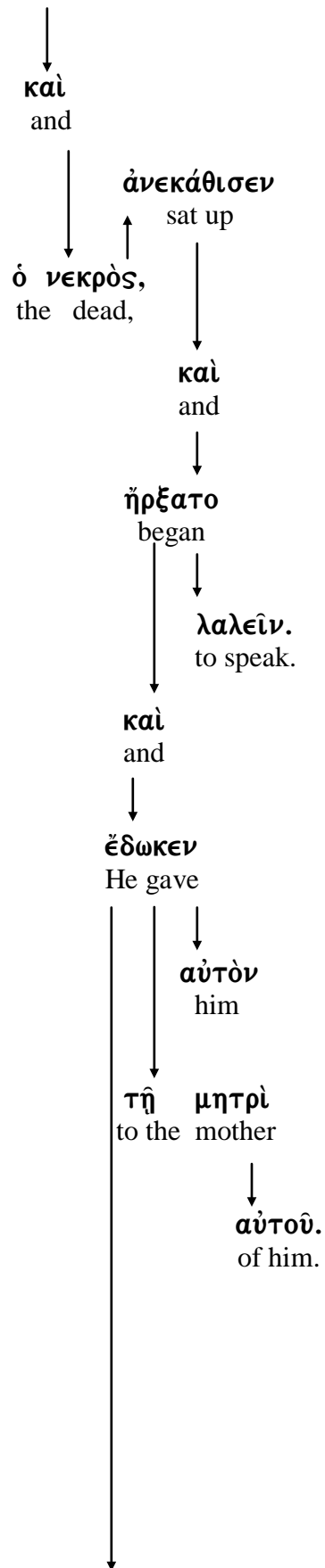
Luke 7:1-17
Diagram

14)



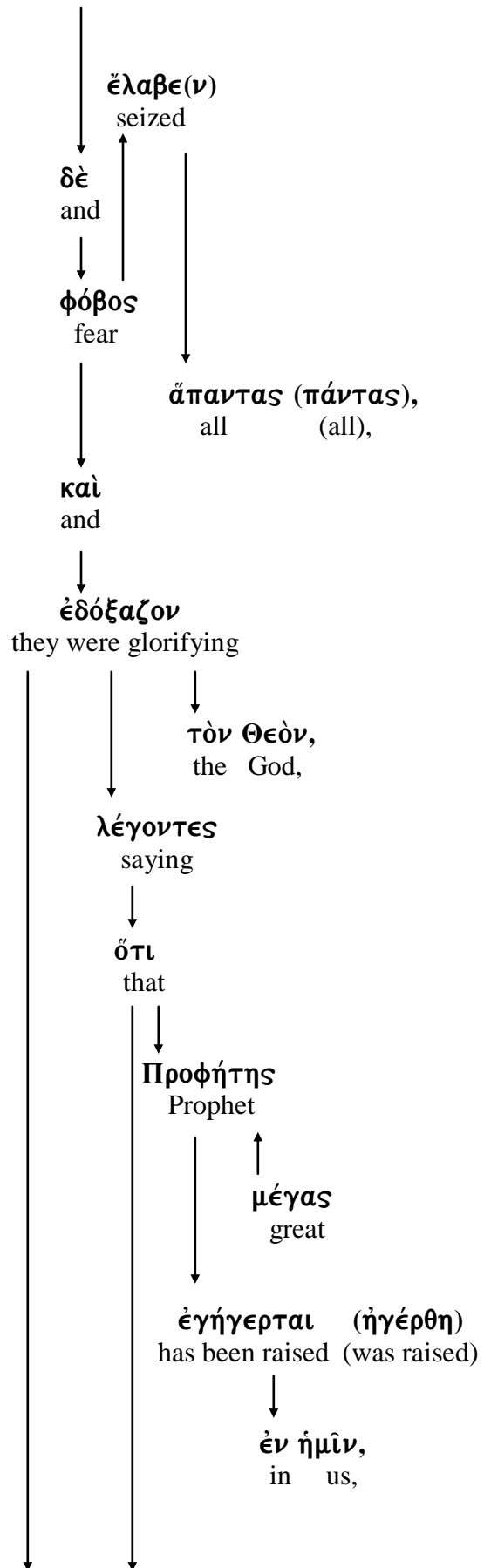
Luke 7:1-17
Diagram

15)



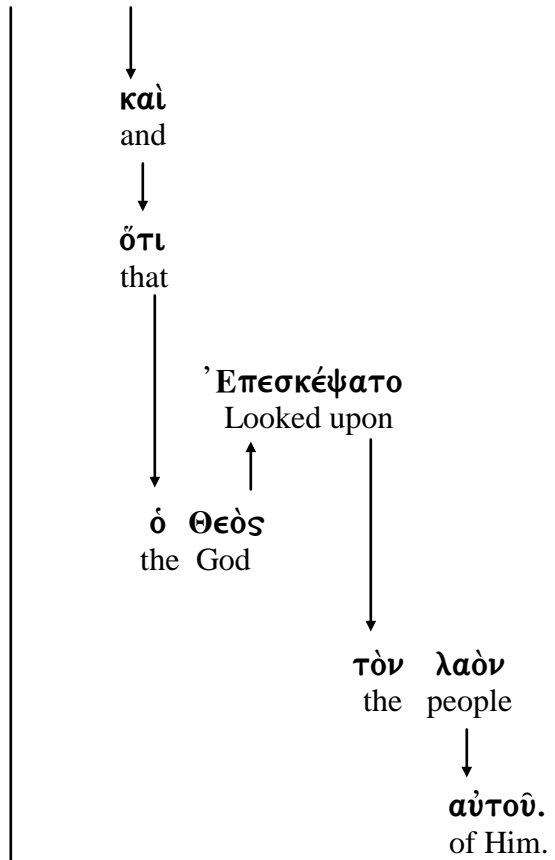
Luke 7:1-17
Diagram

16)



Luke 7:1-17
Diagram

16) continued



Luke 7:1-17
Diagram

17)

